

<p style="text-align: center;">CONDIÇÕES GERAIS DE COMPRA</p>	<p style="text-align: center;">GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE</p>
<p>Pelo presente instrumento, as partes abaixo:</p> <p>[Nome do Comprador], sociedade organizada conforme as leis de [xxxxxxx], com sede em [xxxxxxxx], inscrita no CNPJ/MF sob nº [xxxxxxxx], neste ato representada conforme seus atos constitutivos (“HAGER”); e</p> <p>[Nome do Fornecedor], sociedade organizada conforme as leis de [xxxxxxx], com sede em [xxxxxxxx], inscrita no CNPJ/MF sob o nº [xxxxxxxx], neste ato representada conforme seus atos constitutivos (“Fornecedor”),</p> <p>têm justo e acordado o que segue:</p>	<p>By this private instrument, the parties below:</p> <p>[Name of the Purchaser], a company organized under the laws of [xxxxxxx], with head office at [xxxxxxxx], enrolled with the CNPJ/MF under No. [xxxxxxxx], hereby duly represented in accordance with its organizational documents (“HAGER”); and</p> <p>[Name of the Supplier], a company organized under the laws of [xxxxxxx], with head office at [xxxxxxxx], enrolled with the CNPJ/MF under No. [xxxxxxxx], hereby duly represented in accordance with its organizational documents (“Fornecedor”),</p> <p>have mutually agreed the following:</p>
<p>Não obstante qualquer acordo particular celebrado com o Fornecedor anteriormente a esta data, estas Condições Gerais de Compra (doravante denominadas “CGP”) visam estabelecer as condições mediante as quais a HAGER comprará quaisquer itens (incluindo, mas sem limitação, volumes, necessidades logísticas locais, materiais, equipamentos, ou qualquer outro serviço) (doravante denominado “Produto”) do Fornecedor.</p>	<p>Notwithstanding any particular agreement entered into with the Supplier before the present date, these General Conditions of Purchase (hereinafter referred to as the “GCP”) aim at setting forth the conditions under which HAGER, will purchase any items (including but not limited to volumes, local logistics needs, materials, equipment, or any service whatsoever) (hereinafter referred to as the “Product”) from the Supplier.</p>
<p>Qualquer pedido de compra feito pela HAGER será feito sob os termos estabelecidos nestas CGP e qualquer Produto fornecido sob tais termos pelo Fornecedor à HAGER implicará na plena aceitação por parte do Fornecedor destas CGP, e será considerado, a qualquer tempo, como coberto por estas CGP. Estas CGP prevalecerão sobre quaisquer termos ou condições a elas contraditórios presentes em quaisquer contratos, acordos, pedidos de compra ou documentos em geral celebrados entre as</p>	<p>Any purchase order made by HAGER is made on the terms set out in these GCP and any Product supplied accordingly by the Supplier to HAGER implies the full acceptance by the Supplier of these GCP and will be deemed at any given time to be covered by the GCP. The GCP will prevail over any inconsistent terms or conditions contained in any contracts, agreements, purchase orders or documents in general between the parties, which are entered into or sent by one party to the other after the</p>

partes ou enviados de uma à outra após a presente data.	present date.
1. <u>PEDIDO DE COMPRA</u>	1. <u>PURCHASE ORDERS</u>
Os pedidos de compra (doravante denominados “ Pedido(s) de Compra ”), que especificam o local e a data de entrega, serão feitos ao Fornecedor diretamente pela HAGER, caso a caso, nas quantidades de Produtos que esta determine como necessárias e sob os termos estabelecidos nestas CGP.	The purchase orders (hereinafter referred to as “ Purchase Order(s) ”), which specify the place and date of delivery, will be made to the Supplier directly by HAGER on an ad hoc basis, for such quantities of Products as it shall determine to be necessary and on the terms set out in these GCP.
Os Pedidos de Compra deverão ser feitos em formulários produzidos em computador e deverão ser enviados ao Fornecedor por carta, por fax, email ou via sistema EDI.	Purchase Orders shall be made on computer-produced order forms and sent to the Supplier by letter, by fax, by email or by EDI.
A HAGER tem o direito de modificar os Pedidos de Compra até a aceitação por parte do Fornecedor. O Fornecedor deverá confirmar à HAGER o recebimento dos Pedidos de Compra dentro de 5 (cinco) dias úteis após a data de envio do Pedido de Compra. Após este período de 5 (cinco) dias úteis, o Pedido de Compra será considerado como totalmente aceito (sob os termos estabelecidos nestas CGP) pelo Fornecedor. Caso o Fornecedor responda dentro do período de 5 (cinco) dias úteis que não lhe é possível cumprir o Pedido de Compra, ele deverá, dentro do mesmo período de 5 (cinco) dias úteis, fazer uma proposta que atenda às solicitações da HAGER, proposta esta que também estará sujeita aos termos destas CGP. Caso contrário, o Pedido de Compra será considerado como plenamente aceito pelo Fornecedor.	HAGER is entitled to modify the Purchase Orders until the acceptance by the Supplier. The Supplier shall return to HAGER the acknowledgements of receipt of Purchase Order within five (5) business days after the date on which the Purchase Order is sent. After this five (5) days period, the Purchase Order shall be deemed fully accepted (on the terms set out in these GCP) by the Supplier. Should the Supplier reply within the five (5) days period that it is unable to comply with the Purchase Order, he shall make within such five (5) days period a proposal which fits with HAGER requirements and shall be subject to the terms set out in these GCP. Otherwise, the Purchase Order shall be deemed to be fully accepted by the Supplier.

2. <u>ENTREGA E TRANSPORTE</u>	2. <u>DELIVERY AND TRANSPORTATION</u>
<p>As Datas de Entrega (isto é, as datas de efetivo envio dos Produtos pelo Fornecedor à HAGER, no Local de Entrega) estabelecidos no Pedido de Compra são vinculantes (também para entregas parciais) e o cumprimento com as datas de entrega acordadas constitui uma obrigação essencial do Fornecedor.</p>	<p>The Delivery Dates (i.e. the dates of the material remittance of the Products by the Supplier to HAGER at the Delivery Place) set forth in the Purchase Order are binding (also for partial deliveries) and the compliance with the agreed Delivery Dates constitutes an essential obligation of the Supplier.</p>
<p>O empacotamento pelo Fornecedor deverá ser realizado de acordo com as especificações acordadas com a HAGER e de modo a evitar qualquer dano. O Fornecedor é o único responsável por garantir que todos os transportes/importações dos Produtos sejam realizados de forma correta em todos os aspectos e sejam adequados para uso imediato, sem qualquer inspeção pela HAGER. Em qualquer caso, o Fornecedor compromete-se a verificar os Produtos antes de seu envio, e quaisquer efeitos danosos e/ou prejudiciais causados pelo transporte inapropriado e/ou inadequado e/ou impróprio dos Produtos deverão ser exclusivamente suportados pelo Fornecedor.</p>	<p>The packaging by the Supplier shall be carried out according to the specificities agreed upon with HAGER and in order to avoid any damage. The Supplier is solely responsible for ensuring that all shipments are correct in all respects and suitable for immediate use without any inspection by HAGER. In any case, the Supplier undertakes to check the Products before consignment and any negative and/or harmful effects incurred by the inappropriate and/or inadequate and/or unsuitable carriage of the Products shall exclusively be borne by the Supplier.</p>
<p>O recebimento dos Produtos no Local de Entrega (isto é, o local onde o efetivo envio dos Produtos pelo Fornecedor à HAGER deverá ocorrer), que é especificado no Pedido de Compra, não implica a aceitação dos Produtos pela HAGER, visto que a HAGER não terá condições de checar os Produtos mediante seu recebimento.</p>	<p>Receipt of the Products at the Delivery Place (i.e. the place where the material remittance of the Products by the Supplier to HAGER shall take place), which is specified in the Purchase Order does not imply the acceptance of the Products by HAGER since HAGER is not in a position to check the Products upon receipt.</p>
<p>Se um rápido envio (frete, entrega expressa, etc) tornar-se necessário devido à falha do Fornecedor ou se ele optar por esta forma de envio, as taxas de frete adicionais, custos e despesas deverão ser suportados pelo</p>	<p>If a faster dispatch (freight, express delivery, etc.) becomes necessary due to the failure of the Supplier or is decided by the Supplier, the additional freight charges, costs and expenses shall be borne by the Supplier.</p>

Fornecedor.	
Se o Fornecedor não cumprir com as Datas de Entrega acordadas, ele, irrevogavelmente, deverá indenizar a HAGER por todos os prejuízos e danos sofridos por esta última. A indenização supra mencionada incluirá quaisquer remédios/montantes adicionais, em especial nas hipóteses em que o consumidor final reclamar da HAGER os prejuízos e danos por ele sofridos devido ao atraso (ou falha) na entrega.	If the Supplier fails to comply with the Delivery Dates, it shall irrevocably pay full damages to HAGER to cover the damage sustained by HAGER. The foregoing damages shall include further remedies, in particular in case of claims asserted by the end customer against HAGER due to delayed (or failed) delivery.
O direito aos Produtos e riscos a eles relacionados serão transferidos à HAGER no momento da Entrega, no Local de Entrega. No entanto, o recebimento dos Produtos no Local de Entrega não implica o aceite dos mesmos pela HAGER, até que esta última verifique a conformidade dos Produtos.	Title to and risk relating to the Products are transferred to HAGER at the time of Delivery at the Delivery Place. However, the receipt of the Products at the Delivery Place does not imply the acceptance of the Products by HAGER until the latter is in a position to check the conformity of the Products.
3. <u>PREÇO E FORMA DE PAGAMENTO</u>	3. <u>PRICE AND PAYMENT</u>
O Fornecedor ficará obrigado pelo preço negociado com a HAGER e estabelecido no Pedido de Compra. Não está incluído no preço o imposto de circulação sobre mercadorias e prestação de serviços (ICMS) e o preço deverá ser considerado como um preço fixo, que se aplicará a qualquer Pedido de Compra, sem se limitar a um número específico de entregas. Quaisquer acréscimos exigirão um acordo por escrito entre as Partes.	The Supplier will be bound by the price negotiated with HAGER and stated in the Purchase Order. The price is exclusive of the Brazilian value added tax (ICMS) and shall be considered as fixed price which shall apply for any Purchase Orders, without being limited to a specific number of deliveries. Any surcharges shall require a written agreement between the Parties.
Entende-se que nos preços dos Produtos estão incluídos os gastos com seu empacotamento e rotulagem, desembaraços necessários para importação e exportação, taxas de seguro, etc, juntamente com todos os serviços referidos no Pedido de Compra,	It is understood that the prices for the Products also include their packaging and labelling, import and export clearances, insurance charges, etc., together with all the services referred to in the Purchase Order provided by the Supplier in relation to the

<p>prestados pelo Fornecedor em relação aos Produtos, tais como os custos de entrega, controle de qualidade, materiais de marketing e rastreabilidade dos Produtos.</p>	<p>Products, such as the delivery costs, quality control, marketing materials and traceability of the Products.</p>
<p>Os pagamentos pela HAGER serão realizados mesmo na ausência de conferência dos Produtos no momento de seu recebimento no Local de Entrega e não constituem reconhecimento, por parte da HAGER, da quantidade, preço e qualidade dos Produtos entregues. Assim, a HAGER ainda possuirá o direito a reclamar judicialmente quaisquer diferenças.</p>	<p>HAGER's payments are made even in the absence of examination of the Products upon receipt at their Delivery Place and do not constitute acknowledgment of quantity, price and quality. Thus, HAGER shall still be fully entitled to legal claims.</p>
<p>As faturas deverão ser enviadas para a HAGER e estar de acordo com todas as exigências da lei brasileira. A HAGER deverá pagar as faturas no prazo para pagamento estabelecido no Pedido de Compra.</p>	<p>The invoices shall be sent to HAGER and shall refer to all the requested mentions provided for in the Brazilian law. HAGER shall pay the invoices within the term of payment set forth in the Purchase Order.</p>
<p>Uma vez que o prazo para pagamento não constitui a essência do acordo entre a HAGER e o Fornecedor, qualquer atraso no pagamento não autorizará o Fornecedor a rescindir o contrato.</p>	<p>Since the time for payment is not of the essence of the agreement between HAGER and the Supplier, any late payment will not entitle the Supplier to terminate the agreement.</p>
<p>4. <u>PROPRIEDADE INTELECTUAL</u></p>	<p>4. <u>INTELLECTUAL PROPERTY</u></p>
<p>Os Fornecedor é o proprietário dos direitos de propriedade intelectual dos Produtos e garante que os Produtos não infringem quaisquer direitos de propriedade intelectual de terceiros (e que não constituem uma falsificação/cópia de produtos de terceiros). O Fornecedor arcará com todas as indenizações e despesas na hipótese de qualquer reclamação em relação a tais assuntos, a não ser que o Fornecedor demonstre que a infração não decorre de uma falha/culpa dele.</p>	<p>The Supplier owns the intellectual property rights in the Products and warrants that the Products do not infringe any third party's intellectual property (and notably does not constitute a counterfeit of a third party's product) and will bear all indemnities and expenses in case of any claim which shall arise regarding such matters, unless the Supplier demonstrates that the infringement is not attributable to his fault.</p>

5. <u>RESPONSABILIDADE, GARANTIAS E SEGURO</u>	5. <u>LIABILITY, WARRANTIES & INSURANCE</u>
<p>A conformidade dos Produtos entregues pelo Fornecedor constitui obrigação essencial do Fornecedor. O Fornecedor garante que os Produtos entregues estão em boas condições de funcionamento, livres de quaisquer defeitos estruturais inerentes, defeitos de fabricação e que são adequados para a utilização pretendida.</p>	<p>The conformity of the Products delivered by the Supplier constitutes an essential obligation of the Supplier. The Supplier warrants that the Products delivered are in good operating condition free from any inherent structural defects or defects in construction and fit for the intended use.</p>
<p>O Fornecedor garante por um período de 2 (dois) anos a partir do momento da Entrega, a Entrega dos Produtos em plena conformidade e observância, especialmente com os requerimentos de qualidade solicitados e previstos no correspondente Pedido de Compra ou com as especificações técnicas descritas nas condições específicas (doravante denominadas “Especificações Técnicas”) ou com o nível de qualidade exigido pela HAGER (doravante denominada “Garantia”). Em particular, o Fornecedor deverá cumprir com as Diretrizes de Qualidade do Grupo Hager (<i>Hager Group Quality Requirement Charter</i>), cujos termos o Fornecedor atesta ter recebido, lido e concordado, e cujos termos são incorporados ao presente.</p>	<p>The Supplier warrants for a period of two (2) years as of the time of Delivery, the Delivery of Products in full conformity and compliance, namely with the contractual qualities ordered and set forth in the relevant Purchase Order or with the technical specifications described in the specific conditions (hereinafter called the “Technical Specifications”) or with the level of quality required by HAGER (hereinafter referred to as the “Warranty”). In particular, the Supplier shall comply with the Hager Group Quality Requirement Charter which terms the Supplier acknowledges to have received, read and agreed and which are hereby incorporated.</p>
<p>O Fornecedor também garante que os Produtos são próprios para o uso pretendido. A Garantia também cobre, pelo mesmo período, todos os defeitos dos Produtos, incluindo, mas não se limitando a defeitos no seu desenho (<i>design</i>), na sua fabricação, nos materiais, na sua montagem, industrialização e confiabilidade, incluindo defeitos inerentes/ocultos.</p>	<p>The Supplier also warrants that the Products are fit for the intended purpose. The Warranty also covers, for the same period, all Product defects, including but not limited to defects in design, manufacturing, in material, workmanship, industrialization and reliability, including latent defects.</p>
<p>O Fornecedor garante e compromete-se que todas as operações e entregas estão de acordo</p>	<p>The Supplier warrants and undertakes that all operations and deliveries comply with the</p>

<p>com as leis e regulamentos aplicáveis e que todas as licenças e permissões/autorizações relevantes foram obtidas.</p>	<p>applicable laws and regulations and that all relevant licenses and permits have been obtained.</p>
<p>O Fornecedor deverá informar a HAGER imediatamente, por escrito, sobre qualquer defeito que venha a descobrir em seus produtos fornecidos, componentes ou materiais que representem risco de fogo, eletrocussão, ou qualquer outro dano quando utilizados conforme pretendido nos processos e produtos da HAGER.</p>	<p>The Supplier shall inform HAGER immediately in writing of any defect it discovers in its supplied products, components or materials that pose a risk of fire, electrocution or any other damage when used as intended in HAGER's processes and products.</p>
<p>Em caso de descumprimento ou não conformidade dos Produtos, o Fornecedor deverá, às suas expensas e sob a orientação da HAGER, providenciar imediata retificação e/ou substituição dos Produtos dentro de 48 horas, mesmo após o aceite dos Produtos, independentemente da data.</p>	<p>In case of non compliance or non conformity of the Products, the Supplier shall, at HAGER's direction and its own cost, arrange for immediate rectification and/or replacement of the Products within 48 hours, and even after acceptance of the Products, irrespective of the date.</p>
<p>O Fornecedor deverá indenizar e manter a HAGER indene de todas ou quaisquer reclamações (sejam elas bem sucedidas ou não, transigidas/conciliadas ou não, ou liquidadas/decididas ou não), ações judiciais, responsabilidades, demandas ou procedimentos, quer sob este contrato ou não (incluindo reivindicações relativas a atos culposos, dolosos e negligência) (“Procedimentos”) requeridos ou estabelecidos contra a HAGER por quaisquer terceiros e/ou por todas as perdas, danos, ferimentos, cobranças ou despesas, diretos ou indiretos (incluindo, mas não limitado a custos de instalação, remoção e transporte, quaisquer sanções contratuais e custos com advogados), danos indiretos ou consequenciais (incluindo, sem limitação, lucros cessantes, perda de reputação, perda do negócio e simples perdas ou perdas financeiras semelhantes) incorridos ou pagos pela HAGER (as “Perdas”), advindos ou relacionados a qualquer defeito de fabricação/mão de obra, qualidade, ou de</p>	<p>The Supplier shall indemnify and hold HAGER harmless from all or any claims (whether or not successful, compromised or settled), actions, liabilities, demands or proceedings whether under this agreement or otherwise (including tortuous and negligence claims) (“Proceedings”) brought or established against HAGER by any third party and/or all direct and indirect consequences losses, damages costs, injury, charges or expenses (including without limitation installation and removal costs, transportation costs, any contractual penalties and legal fees), indirect or consequential liabilities, (including without limitation loss of profits, loss of reputation, loss of business and similar pure and financial loss), incurred or paid by HAGER (the “Losses”) as a result of or in connection with defective workmanship, quality or materials in or relating to the Products to the extent that such Proceedings and/or Losses were caused by, relate to or arise from the Products as a consequence of a direct or indirect breach or</p>

<p>materiais pertencentes ou relacionados aos Produtos, na medida em que tais Procedimentos e/ou Perdas foram causados por, estão relacionados a, ou surgiram dos Produtos como consequencia de uma violação direta ou indireta ou performance negligente ou falha ou demora na performance do Fornecedor. Além disso, o Fornecedor concorda em manter a HAGER indene de quaisquer Procedimentos de terceiros, e de todos e quaisquer custos incorridos (incluindo, mas sem limitação, medidas de <i>recall</i>, medidas preventivas de serviços ao consumidor, etc.) para evitar-se maiores danos (as “Indenizações”).</p>	<p>negligent performance or failure or delay in performance by the Supplier. Furthermore, the Supplier agrees to hold HAGER harmless from any third party Proceedings, and from all and any costs incurred (including without limitation recall, preventive customer service measures etc.) to prevent further damages (the “Indemnities”).</p>
<p>As garantias acima mencionadas não excluem outros eventuais remédios, sendo que os direitos da HAGER nos termos destas CGP são adicionais a quaisquer outros remédios previstos na legislação brasileira e em quaisquer outras leis ou regulamentos aplicáveis.</p>	<p>The foregoing warranties do not exclude further remedies and HAGER’s rights under the GCP are in addition to any other remedies provided for in the Brazilian law and any other applicable statutes or regulations.</p>
<p>De acordo com a negociação entre as Partes, o Fornecedor compromete-se a ter um estoque de segurança de Produtos (a seguir denominado “Estoque de Segurança”), cujos detalhes são estabelecidos nos Pedidos de Compra. Este Estoque de Segurança permitirá ao Fornecedor garantir o cumprimento de suas obrigações e compromissos, assim como, em caso de emergência, possibilitar a Entrega no prazo de 48 (quarenta e oito) horas de Produtos dos quais a HAGER necessite.</p>	<p>According to the negotiation between the Parties, the Supplier shall undertake to have a security stock of Products (hereafter called the “Security Stock”) –which details are set out in the Purchase Orders. Such Security Stock will enable the Supplier to ensure the compliance with its obligations and commitments, as well as, in case of emergency, to make possible the Delivery within forty-eight (48) hours of Products needed by HAGER.</p>
<p>O Fornecedor confirma que ele contratou e compromete-se a manter uma apólice de seguro completa cobrindo totalmente o seu risco de negócio, bem como seguro completo cobrindo defeitos nos produtos, seguros estes contratados a uma quantia apropriada de forma a cobrir as consequencias de sua</p>	<p>The Supplier confirms that he has subscribed to and undertakes to maintain an exhaustive insurance policy covering its full business risk as well as full product liability insurance policy with an appropriate amount so as to cover the consequences of his liability.</p>

responsabilização.	
6. <u>RESCISÃO</u>	6. <u>TERMINATION</u>
A HAGER poderá rescindir suas obrigações, no todo ou em parte, frente ao Fornecedor (sob este contrato ou qualquer outro contrato em vigor com o Fornecedor), sem prejuízo de qualquer dano ou indenização que possa ser exigida do Fornecedor se:	HAGER may terminate its obligations in whole or in part towards the Supplier (under this agreement or any framework agreement in place with the Supplier), without prejudice to any damages or indemnity which might be claimed from the Supplier if:
(i) o Fornecedor descumprir quaisquer de suas obrigações sob os termos destas CGP (em particular, conforme as Cláusulas 2 e 5) ou de qualquer Pedido de Compra (ou sob as Diretrizes de Qualidade do Grupo Hager - <i>Hager Group Quality Requirement Charter</i>); ou	(i) the Supplier commits any breach of its obligations under the GCP (in particular pursuant to Clauses 2 and 5) or the Purchase Order (or the Hager Group Quality Requirement Charter); or
(ii) for decidido em sede de reunião ou resolução de sócios ou outro documento que o Fornecedor será liquidado ou dissolvido, ou caso surjam circunstâncias que autorizem um juízo competente a ordenar a liquidação ou dissolução do Fornecedor; ou	(ii) an order is made or a resolution is passed for the winding-up of the Supplier or circumstances arise which entitle a court of competent jurisdiction to make a winding-up order in relation to the Supplier; or
(iii) surgirem circunstâncias que autorizem um juízo competente a nomear um administrador judicial para o Fornecedor, seja em razão de processo de falência ou recuperação judicial ou por qualquer outra razão, ou caso qualquer outra pessoa tome posse ou venda os ativos do Fornecedor; ou	(iii) circumstances arise which entitle a court of competent jurisdiction to appoint a receiver for the Supplier, either by reason of a bankruptcy process or judicial recovery (<i>recuperação judicial</i>) or by any other reason whatsoever, or if any other person takes possession of or sells the Supplier's assets; or
(iv) o Fornecedor solicite recuperação judicial ou extrajudicial ou aprove quaisquer planos de recuperação, ou torne-se insolvente ou seja decretada sua falência; ou	(iv) the Supplier requests judicial or non-judicial recovery (<i>recuperação judicial ou extrajudicial</i>) or approves any recovery plans (<i>planos de recuperação</i>), becomes insolvent or bankrupt ; or
(v) o Fornecedor cessar, ou ameaçar cessar seus negócios; ou	(v) the Supplier ceases, or threatens to cease, to trade; or

<p>(vi) ocorra uma mudança de controle do Fornecedor ou a venda ou qualquer outra forma de alienação de todos ou substancialmente todos os ativos do Fornecedor.</p>	<p>(vi) there is a change of control of the Supplier or any sale or other form of disposition of all or substantially all of the Supplier's assets.</p>
<p>Não obstante a rescisão deste contrato (por qualquer que seja o motivo), as disposições relativas às garantias e Indenizações estabelecidas neste contrato (e em particular na Cláusula 5 deste instrumento) sobreviverão à rescisão e continuarão vigentes até o momento em que as matérias que originaram o direito de indenização conforme os termos deste contrato, sejam solucionadas de forma razoavelmente satisfatória para a HAGER.</p>	<p>Notwithstanding the termination of this agreement (for whatever reason) the provisions relating to the warranties and Indemnities set out in this agreement (and in particular in Clause 5 hereof) will survive termination and continue in force until such time that the matters giving rise to the entitlement to be so indemnified pursuant to this agreement are resolved to the reasonable satisfaction of HAGER.</p>
<p>7. <u>CONDIÇÕES GERAIS</u></p>	<p>7. <u>GENERAL</u></p>
<p>Qualquer referência a uma lei ou regulamento, ou disposição legal ou regulamentar nestas CGP será uma referência a tal lei, regulamento ou disposição conforme alterados, ampliados ou re-publicados de tempos em tempos.</p>	<p>A reference to a statute or statutory provision in these GCP is a reference to it as amended, extended or re-enacted from time to time.</p>
<p>Este CONTRATO obriga as Partes e seus sucessores a qualquer título.</p>	<p>This AGREEMENT binds the Parties and their successors under any title.</p>
<p>Apesar de as partes considerarem as Cláusulas ou parágrafos destas CGP razoáveis, fica acordado que, caso qualquer Cláusula ou parágrafo deste instrumento sejam considerados nulos, mas caso tal nulidade deixasse de existir se uma parte da Cláusula ou parágrafo fosse excluída, tal Cláusula ou parágrafo sofrerão tais exclusões conforme seja necessário para que se tornem válidos e vigentes.</p>	<p>While the Clauses or paragraphs set out in these GCP are considered reasonable by the parties, it is agreed that if any Clause or paragraph is found to be void but would be valid if some part of it were deleted, such Clause or paragraph will apply with such deletion as may be necessary to make it valid and effective.</p>
<p>Este contrato não implica em qualquer</p>	<p>This agreement does not imply any joint-</p>

<p>associação (<i>joint venture</i>) ou responsabilidade conjunta ou solidária entre as Partes, permanecendo cada qual única e exclusivamente responsável por seus deveres e obrigações perante terceiros, inclusive e especialmente nos âmbitos civil, fiscal, trabalhista e previdenciário, apenas podendo ser alterado mediante documento expresso, por escrito, com a anuência de ambas as Partes.</p>	<p>venture or joint and several liability between the Parties; each one remaining solely and exclusively liable for its duties and obligations before third Parties, including and especially within the civil, fiscal, labor and social security sphere, and may only be amended pursuant to an express and written document and with the consent from both Parties.</p>
<p>Cláusula de direitos de terceiros: Exceto se para o benefício de outras subsidiárias da Hager (quais sejam, todas e quaisquer sociedades que sejam subsidiárias diretas ou indiretas da HAGER SE na Alemanha), uma pessoa ou entidade que não seja uma parte deste contrato não terá qualquer direito sobre o mesmo ou direito de requerer a execução de quaisquer termos deste contrato, mas essa disposição não afeta qualquer direito ou remédio de um terceiro que exista, ou esteja disponível, conforme a lei aplicável.</p>	<p>Third Party rights Clause: Except for the benefit of the other Hager subsidiaries (all and any companies which are direct or indirect subsidiaries of HAGER SE in Germany), a person who is not a party to this agreement shall not have any rights hereunder or to enforce any term of this agreement, but this does not affect any right or remedy of a third party which exists, or is available, pursuant to the applicable law.</p>
<p>Cláusula de Cessão: o Fornecedor não poderá ceder seus direitos e obrigações previstos neste contrato sem o consentimento prévio e por escrito da HAGER.</p>	<p>Assignment Clause: the Supplier is not entitled to assign the contract without Hager's prior written consent.</p>
<p>Cláusula de Força Maior: nenhuma das partes será considerada como tendo violado este contrato, nem será responsável pelo atraso no cumprimento, ou pela falha no cumprimento, de qualquer de suas obrigações nos termos deste contrato se tal atraso ou falha resultar de eventos, circunstâncias ou causas que estejam além de seu razoável controle. Em tais circunstâncias, o tempo para o cumprimento da obrigação será prorrogado por um período equivalente ao período durante o qual ocorreu o atraso ou falha no cumprimento da obrigação, sendo observado que se o período de atraso ou falha no cumprimento continuar por 4 (quatro) semanas, a parte não afetada poderá rescindir</p>	<p>Force Majeure Clause: neither party shall be in breach of this agreement nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations under this agreement if such delay or failure result from events, circumstances or causes beyond its reasonable control. In such circumstances the time for performance shall be extended by a period equivalent to the period during which performance of the obligation has been delayed or failed to be performed, provided that if the period of delay or non-performance continues for four (4) weeks, the party not affected may terminate this agreement by giving fourteen (14) days' written notice to other party.</p>

<p>este contrato, mediante notificação por escrito à outra parte, com 14 (catorze) dias de antecedência.</p>	
<p align="center">8. <u>LEI E JURISDIÇÃO</u></p>	<p align="center">8. <u>LAW & JURISDICTION</u></p>
<p>Estas CGP e quaisquer disputas ou ações oriundas ou relativas a elas ou relativas ao assunto aqui tratado ou à sua formação (incluindo disputas ou ações de natureza não contratual) serão governadas e interpretadas de acordo com as leis do Brasil.</p> <p>As partes acordam expressamente que qualquer disputa oriunda da ou relativas a estas CGP, ou quaisquer disputas ou ações oriundas da ou relativas a estas CGP ou relativas ao assunto aqui tratado ou à sua formação (incluindo disputas ou ações de natureza não contratual) serão unicamente submetidas ao for da Comarca de São Paulo, Brasil - mesmo no caso de pluralidade de réus, sendo que o juízo competente decidirá o caso conforme as leis brasileiras.</p> <p>No caso de qualquer conflito entre as versões em português e inglês deste contrato, a versão em inglês prevalecerá.</p>	<p>These GCP and any disputes or claims arising out of or in connection with it or in connection with its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with the laws of Brazil.</p> <p>The Parties expressly agree that any dispute arising with respect or in connection with the GCP and any disputes or claims arising out of or in connection with it or in connection with its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be solely submitted to the competent Courts of the City of São Paulo, Brazil - even in case of plurality of defendants, which Courts will rule according to the laws of Brazil.</p> <p>In case of any conflicts between the English and Portuguese versions of this agreement, the English version shall prevail.</p>
<p>E, por estarem justas e contratadas, assinam as partes o presente instrumento em 2 (duas) vias, na presença das testemunhas abaixo.</p>	<p>In witness whereof, the parties sign this instrument in two (2) original counterparts, in the presence of the witnesses below.</p>

[NAME OF PURCHASER]

[NAME OF SUPPLIER]

[Name]
[Title]
[Place and date]

[Name]
[Title]
[Place and date]

Testemunhas / Witnesses:

1. _____
Nome / Name:

2. _____
Nome / Name:

RG / ID:
CPF / Tax ID:

RG / ID:
CPF / Tax ID: